

ပြဟ္မဝိရတရားတော်ကြီး



rmwum

1/ ja[þɪʃw&m;awmθu] yxrylf

2/ ja[þɪʃw&m;awmθu] 'kwf ylf

3/ ja[þɪʃw&m;awmθu] wwθ ylf

4/ ja[þɪʃw&m;awmθu] pwθylf

1327-c Ogacgi Njynælf
 jrefmE f Ht oNt Kmers
 ausZjysf [mprfq&mawmbo&m;Bu]
 t oNt fa [mUm;awmfaom

jA [p&w&m;awmBu]

yxrylf

, ck blefBu[mrnh w&m;awmuawmh ja[p&w&m; awmfzpfygw, / blefBu[rm;aomtm;jzi h
 OyÓ emw&m;ulbm a[mUm;avfylgw, ! OyÓ emqfmuawmh vlf vlf vlf vlf rusi E! bo? Nyawmh
 usi lwl olfom tuflxtull &E! wlwtwlf y&[wEs h rql bvlvlf jzpfeygw, ! 'gallumih 'luebwmh
 vlf vlf usi E! y y&[wEs fvqf lwlja[p&w&m;ulta[mzlpb0fxm;ygw, /

jA [p&w&m;qfwm arwñ u½Pm rk lvm Oayufqflv 'lw&m;av;yg;ygbl 'D4-yg;xlu arwñqflv
 olsm;awfvl uli Mbj crfomcsfayvlf, Mli uli csi fpmlyawmh olwpfgy;awfll crfomapvlf oabm
 ygb! u½Pmflv 'lu&muafmli uli oawfll uli csi fpmw&m;el oem;li i fmwl
 oabmygb! rk lvmqflv uli ft xulu vlawg uli fxuf jnplvlf crfomwl vlawfll crfomlf crfomli
 ygapvlf Orfajrmullunfompf EsHo! lwl oabmygb! Oayufqflv owDgaw[m uli wllyvlyfxm;
 wltrluHm;avsfbl jzpfeblu&wmbvl bufvlfbl rlf lwwEsHo! fwhoabmygb!

'lw&m; 4-yg;ulitbl'rn'a'owmri tyflnqflv trnfja[mxm;ygw, ! tm;vlaoom owDgawg
 tay:rfi tueltofr½bl yf;csi foavmulyf;rm;aumi fwlm&m;? yf;rm;zle, ly, ftueltofr½bl w&m;
 vlf qflygw, ! okvea' oemawfiawmh 'lw&m;awfll trm;tm;jzi h ja[Od m&vlf trnay;xm;ygw, !
 jrwaom aexlf&w&m;vlf qflygw, ! r[ma*gOEokwfiawmh ja[Ap&d vlf trnay;xm;ygw, !
 'gallumih ja[p&w&m;vlf ac:a0:ajymqfbluygw, ! teulf "yf, ftm;zi lwmh jrwaomtusi vlf qflyg
 w, /

'jA [p&w&m; m vlfra½g bmoma½g vlf vlf usi blio i wl w&m;jzpfeygw, / p0fpm;
 Mnflyg? rnf tufluplyajrmulatmif apwem0efxrfaoabmzih uhlqmi klfay;rmqflvlf b, blu
 vufdbj ji ify, hflv b, bls ji ify, hflv r[kwlygb! tm;vlOrfajrmuOrfomef vufllurfsnfygbl
 tlf g bmoabmx ibvl crfomapvlf arwñul vlf vufublf wlwtwlf tlf arwñul vlf vlf
 usi bilo, qflv azmlyaewl oabmygb! vufawlf prfllunlf ygw, ! vlfpa, muful iyflzflwsuEbel
 Mnflyf tlf luvl iyflzflwsuEbel jyelyMnflyvlf, ! vlfpa, muful ctflmomel Elwqfqlf
 tlf luvl ctflmomel jyelyElwqfqlf ygw, ! vrfrowblu vrfnefyljzpfap? rfl&xm? oabm
 ponfzih c&lof;wl tcgjzpfap ae&mr&wlblu rfl&mxlu rly;vflzpfap? av;vlf OefxlyDefyf
 o, hqmi lwmwlf az;ruhly;vflzpfap 'lf apwem arwñjzi h uhlqmi klfay;vflf wpbluufom;
 yflf auSflwi flnfyf rnfll wl vlf usi Dwfwm&m; ausyfblt wlf Orfajrmuf Orfomjcf
 tuflcsuflsfbj &ygvlf, ! rnfli tcuflcflwl tcfqfl uhltnbfom; ay:vmlwwf ygw, ! þenfzih
 vlf vlf vlf vlf usi Dwfubly arwñw&m;el tcsifcsifwwpftE! forl uhlqmi klfur, qflvif
 vlf vfmubu[m tp0fxm0& omom, m, ney jzpfebl zlf ygw, ! 'gallumih arwñw&m;ul vlf vlf
 usi blio i Mnfli xif ygw, /

xltwbl qif&lu© a&muafewl vlawfll u½Pmef oem;ly ulhpmi hflsif, qflvif ji ify, f
 rnfbl hflgrnlv[m? rflf ygb! vufllurfsnfygbl Nyawmh &lxm;wl pflf;Opnely &mxlXme t vlf vlf
 el tact&Pbef usufba&awfel ctflwnflvlf crfomlf crfomaeatmif rk lwmel Orfajrmullunfompf

axmuſch tm̄ay; rnq̄l̄M̄l̄aum ji iſy, fn̄bl̄ ½ygrn̄l̄m̄? r̄½Elybl̄? vub̄l̄urſcſt̄ygb̄? 'gallumih
'lu½Pmeſrl̄wmuſl̄v̄l̄w̄l̄ ſuſl̄b̄loib̄l̄umif x i½ygw, /

Oyaunq̥l̥m̥v̥l̥ arw̥n̥ u½Pm̥ rk̥ d̥m̥l̥ raqm̥ i½U̥l̥ wh̥ae&mr̥n̥ usi b̥lo̥i fw̥w̥&m̥; ygb̥l̥ x i½f̥; wh̥om̥"uEsh̥ jy&v̥if̥ v̥lp̥a, m̥rh̥ &m̥Z0w̥rl̥ a&m̥uæew̥, fq̥gaw̥l̥ t̥l̥ M̥ll̥ ww̥E̥l̥ fw̥bl̥ arw̥n̥l̥ u½Pm̥l̥ t̥p̥f̥l̥ef̥ t̥ult̥n̥y; oiygw̥, l̥ 'gayr, h̥ jyp̥r̥x i½f̥; w, fq̥lyl̥ aem̥uq̥l̥tae̥l̥ t̥jyp̥l̥ P̥ay; v̥l̥uwl̥ tc̥guasw̥n̥uh̥E̥l̥ fw̥t̥c̥l̥ta&; r½aw̥ml̥b̥l̥? t̥l̥ M̥lt̥cgr̥l̥ 'Dyuñel̥bm̥ t̥n̥tr̥l̥ Es̥M̥lo̥foi̥h̥ aw̥nl̥w̥, l̥ t̥jyp̥l̥ P̥cl̥w̥l̥ obuufuv̥l̥y; w̥cm̥; obaw̥fl̥l̥ t̥jyp̥l̥i̥raeo̥i̥fw̥ml̥b̥l̥? ol̥ut̥w̥l̥ f̥lb̥m̥ r̥lp̥n̥ Es̥M̥lo̥foi̥aw̥nl̥w̥, l̥, ck̥av̥m̥aq̥, fq̥, h̥ t̥jyp̥r̥b̥l̥v̥l̥ x i̥b̥yr, ha½su i̥vylybx̥; wh̥ t̥jyp̥l̥M̥lb̥m̥ c̥l̥w̥ml̥b̥l̥ 'M̥lb̥m̥ w̥&m̥; r̥lp̥n̥ Es̥M̥lo̥foi̥aw̥nl̥w̥, l̥ t̥l̥g̥[m̥ Oayuñib̥l̥ 'gañumiñh̥ Oayuñiñul̥l̥ tc̥gt̥m̥; av̥sm̥p̥l̥ usi b̥lo̥i̥ygw̥, l̥

'Dwñh ja[pñl v&m; 4-yg; uñ vlwñf usi bñlo iñw, f qñlwm uawñh x iñf; yqñy], ck usi bñlyñl
tuñfcñf ajymr, f 'gayr, f 'Raemulharwñh arwñw&m;avñulbñ ajymElfr, f arwñqñwm um, uñHarwñ?
Opñlh arwñ? raemulh arwñvñl 'Mñ 3-rñf; wñ, f cleuajymolñt wñf uñ bñsi fpmw&m;el olvþfy; tñ;
crñfomatñmñl oltuñf uñ fxñvñla&muñ ulñbñqmiñf; uñay;wm[m arwñum, uñgbñ olsm; em;
crñfomatñmñf ajymqñwm crñfomygapvñl ½ñf; qñy] arwñylwm? oltuñf upñlajrmuñtñmñf nñllum;wm?
Elwñl pñl qñmiñf; uñay;wm 'gawñl[m Opñlh arwñygbñ olvþfy; awñf crñfomygapvñl pñl bñuñbñf
ESñlñf; aewñl[m raemulharwñygbñ] 'Raemulharwñh uñwñh tççcybñf yñ; rsm; Elñ fgyw, /

'Raemulirwimull yð;rsn;wmuv] psme&atmif yð;rsn;wm&, l ab;uit &eluit yg&rþzpf ublif
jzpfyð;rsn;wm&, f 'M[er]f[1½]gw, l psme&atmif yð;rsn;enfut[wmh], clv[wmh]wmifwl tcsuav;rsn
jynpl[tmifrajymE]ygb? 'galumih, clab;uit &eluit yg&rþzpf ublifjzpf yð;rsn;yublajymr, l

aw̚ri&orl vlawfull tm̚ly)]cſtſom̚luygap? cſtſom̚luygap)v̚l 'N̚l̚l̚l̚ y̚l̚;rsm;Ell̚lygw, l̚ trd
tb q&morm;ponfull tm̚ly)lawmh cſtſom̚luygap? cſtſom̚luygapv̚l 'N̚l̚l̚l̚ y̚l̚;rsm;Ell̚lygw, l̚ ul̚ f
arw̚l̚ y̚l̚si l̚l̚l̚lawfull tm̚ly)lawmh w̚l̚l̚l̚fuvlawG cſtſom̚luygap? w̚l̚l̚l̚y̚l̚fuvlawG cſtſom̚luygap? w̚l̚l̚l̚
u vlawG cſtſom̚luygap? w̚l̚l̚l̚uvlawG cſtſom̚luygap? ponſzi l̚v̚nf̚ y̚l̚;rsm;Ell̚lygw, l̚ wp0l̚ wpfa, muf̚
ul̚l̚jzpap? trsm;ul̚l̚jzpap? tm̚ly) 'N̚l̚l̚l̚wpbutf̚ Es̚l̚l̚l̚l̚f̚ yg&r̚l̚l̚l̚l̚wpbutf̚zpl̚, l̚ q, Butf̚ES̚l̚
of̚l̚l̚l̚l̚ q, Butf̚zpl̚, l̚ tButf̚wp&m̚ Es̚l̚l̚l̚l̚l̚f̚ tButf̚wp&m̚ jzpl̚, l̚ of̚l̚l̚l̚l̚l̚f̚ 'B̚rw̚l̚l̚l̚l̚
y̚l̚;rsm;Ell̚lygw, l̚

'gayr, h txlowiyzluawmh crfomuygapvll pwfelom arwinyi;lydawmh olwpfyg;awG em;rcrf
omatmif qif&lu&mu&t mif ajymqlyvlyfaevlyfwmh tJg[m arwintpphjzplb? pwfelcrfom ygapvll
arwinylltwif ull fe Elwef&m Olwpfyg;crfomatmif wweElforlaqmivCuElls arwintppf atmiatmif
jrijsrifjzplw, MvJrsW&r, V

, ck xk ufu\$, fyewhig;&Esfq, f ½sfog farwinyllutwbsajymOr, V

oaAbwi-tm; v̄lom owdgaw& ta0&ma[mE&efu i f̄luygap? 'MES/Hoſt/wmu arwāwphyg?
tAmyZha[mE&pwfq i f&lu i f̄luygap? 'guv̄l arwāwphyg? (pwfq i f&bq̄lwm pwfhpfwm? pwfylwm?
Orfent/wm? allmuflv̄lwm? cpfwlbawel ufe&v̄l pl&tfybaqfaewm? pfybi;Op̄mawg q̄llysyspbv̄l pwES/v̄l
xcluæwm 'M[mawgby t! M[pwfq i f&awg ui f̄luygapv̄l q̄llygw, l) telCma[mE&u[fq i f&
ui f̄luygap? 'guv̄l arwāwphyg? obitwimel y&[E&crftomopey rtw̄l cEmOefull aqmi k̄lueE&luygap?
'guvn̄f arwāwphyg? (owdgaw& rtw̄l cEmOefull aqmi k̄lueE&wm[m tifwef Oefav;ygw, l
'k̄lueOeftw̄uf pm;Owlaea& usefma& jynplhtmf k̄lueE&wm[m tifwef q i f&ygw, l t] bqi f&
'luawfs uifa0;ny) crfcrtomomey rtw̄l cEmOefull aqmi k̄lueE&luygapv̄l q̄llygw, l) t], clajmc&wm
aw[m owdg tm; v̄lull t1/2ny) arwāwphyg; y4-yg; w̄

xltwbl oaAygPm-tm; vltoublawg oaAbIvm-tm; vlxizpblawg oaAymVm-tm; vlylkawg oaAtwbm0y&d yEm-tm; vlcEmull ftwabm 1/2lawg qwl 'D 4-ykEJ cleu arwiyiyl 4-yg; ull tohtol wyl arwiyiyl ygw, l' gallumi hrvyl f i gclu cleu arwiyav; vlyl ajrlf vluMif arwiyagif 20-&ygw, l' tJgawf m owDtm; vluLsnf &nhf wltwlf taem"b arwiyiyl ac:ygw, l' tylltjcm; tueltowfr1/2wharwiyiyl qlygw, l'

aemuNawmh OAh Ew, m-tm; vlaom trlOrlawg ponfzih 2-yl fpl clylywmu 4-yl l' 3-yl f clylywmu 3-yl l' aygif 7-yl f 1/2o;w, l' tJ D 7-yl f uvl ta0&ma[mEl-&efui]uygap tp1/2w arwiyiyl av; vlyl ajrlf vluMif arwiyiyl 28 &w, l' tJ D 28-yg; uawmh trlOrboel trlom; oelbel ponfzih yllfcm; uelbowlyl wltwlf bbarwiyiyl ac:w, l' tJ D b 28-yg; el cleu taem"b 20-ullaygi f vluMif arwiyiyl 48-yg;&w, l'

xltwl ta1/2t&yf u tm; vlowDgawg &efui]uygap ponfzih yllwmuvl 48-yg;? taemuft&yl ajrmuft&yl awmi ft&yl ta1/2awmi ft&yl taemuft&yl taemuft&yl atmuft&yl txuft&yawluvnt enfwbl 48-yg; p&w, l' gallumi h t&ylq, f rsuEfrl arwiyiyl 480-&ygw, l' tJgawf t&yrsuEfi yllfcm; lylyzel wltwlf 'bmz&Parwiyiyl ac:w, l' tJ D 480-xhf cleu taem"b b "barwiyiyl 48-yg; ull aygif xnlMif 528-oG f arwiyzplw, l' tJ D 528-oG f arwiyit&blefBulu , ctoNtMuaely arwiyiyl, l' w&m;emaelluoni "rPmruyllawg tm; vluvlpw f vlyl arwiyiyluygap/

tm; vlowDgawg ab;&efui]uygap? plwqif&ui]uygap? ull fqif&ui]uygap? crfompfiel rtwllcEm0efull%uqmi El]uygap/

tm; vlylkawg ab;&efui]uygap? plwqif&ui]uygap? ull fqif&ui]uygap? crfompfiel rtwllcEm0efull%uqmi El]uygap/

tm; vlylkawg ab;&efui]uygap? plwqif&ui]uygap? ull fqif&ui]uygap? crfompfiel rtwllcEm0efull%uqmi El]uygap/

tm; vlylkawg ab;&efui]uygap? plwqif&ui]uygap? ull fqif&ui]uygap? crfompfiel rtwllcEm0efull%uqmi El]uygap/

tm; vlylkawg ab;&efui]uygap? plwqif&ui]uygap? ull fqif&ui]uygap? crfompfiel rtwllcEm0efull%uqmi El]uygap/

tJgawf taem"barwiyiyl 20-wl

tm; vlylkawg ab;&efui]uygap? plwqif&ui]uygap? ull fqif&ui]uygap? crfompfiel rtwllcEm0efull%uqmi El]uygap/

tm; vlylkawg ab;&efui]uygap? plwqif&ui]uygap? ull fqif&ui]uygap? crfompfiel rtwllcEm0efull%uqmi El]uygap/

tm; vlylkawg ab;&efui]uygap? plwqif&ui]uygap? ull fqif&ui]uygap? crfompfiel rtwllcEm0efull%uqmi El]uygap/

tm;vll ewjA[ƿawG ab;&efui Ȑuygap? plwqif& ui Ȑuygap? ul qif& ui Ȑuygap?
cstomphei rtwilcEm0efull%faqmi El Ȑuygap/

tm;vll vawG ab;&efui Ȑuygap? plwqif& ui Ȑuygap? ul qif& ui Ȑuygap? cstomphei
rtwilcEm0efull%faqmi El Ȑuygap/

tm;vll tyg, bbl tyg, bblom;awG ab;&efui Ȑuygap? plwqif& ui Ȑuygap? ul qif&
ui Ȑuygap? cstomphei rtwilcEm0efull%faqmi El Ȑuygap/

'gaw[m Nb "barwi 28-yg;wl

, ck t&yrsuEl 10-yg;el arwinyll twi Ȑy ajymr, /

ta½ft&yf u tm;vllowDgawG ab;&efui Ȑuygap? plwqif& ui Ȑuygap? ul qif& ui Ȑuygap?
cstomphei rtwilcEm0efull%faqmi El Ȑuygap? a½senfwl 48-yg; tjynitplwlr, /

taemuft&yf u tm;vllowDgawG ab;&efui Ȑuygap? enfwl 48-yg;by

xlltwl ajrmuft&yf u? awmi ft&yf u? ta½awmift&yf u? taemufajrmuft&yf u? ta½ajrmuft&yf u?
taemufawmift&yf u? atmuft&yf u? txuft&yf u 48-yg;pl csnfb! tm;vllayif 528-OG f arwi
jzplygw, ! tcsf½vlem;vn½llc Ȑy ajymvlu&w, /

, ck jrefmjynfol jynfom;awf ll txlarwinyll w&m;otfawmr, ! tm;vllowel Ȑy arwinyll
yg/

jynfaxmi þk jrefmEl f bl El f bmr;awG tm;vll ab;&efui Ȑuygap? plwqif& ui Ȑuygap? ul qif&
ui Ȑuygap? cstomphei cEm0efull%faqmi El Ȑuygap/

jA[ƿRw&m;awmBu] yxrylf Ȑy\

1328-cl 'kwj Ogqlyjnæwif
jrefmEli Ht oKv1Kmers
ausZl½s fr [mprnfq&mawmblRm;Bu)
toKv1fa [mUm;awmfram

jA [®&fw&m;awmBüD

'kwd ylf,

u½Pmqvw u½btmufuvlwg 'lu&muæ½ñUwl olawcul ul fci fpmw&m;el oem;ñU i ñemwl
oabmbj qtlmwll yxryfrf ajymcll ygVñenfel ajym&, i ñwmh qif&J lu© a&muæewblull jri ñaw&
ñum;ol&wtcgrfñ olawmfaumi ñaw&J pñwESvñll wleñlyapwwM u½Pmrnflygw, wl [kwf, l olawmf
aumi ñawfrfñ qif&J lu&muæewblull jri ñaw&J if ñum;ol&if ul twicbm;ae&ovb? pñwESvñrl xcluf
ly) wleñlyfwwygw, l El &m El &m wþneftcsi fcsif nØqbwjzwæewmbj jzpfzpl vlawcupum;rajymEl f
rumu½ El ½ñUwl w&pmekawcul nØqbwjzwæewmbj jzpfzpl vlvbsif El &mEl &m nØqEþbuf
aewmbj jzpfzpl oltvñll wpñenfel twl lu&muæewmbj jzpfzpl jri ñaw&ñum;ol&if pñwESvñrl
xclufwleñlyfwwygw, l 'ñll pñwESvñrl xclufwleñly, iñl tñlwl olawmfaumi ñylvñl qjzweEl fyg
w, l 'galumif Oobk' *urfrf-

y&ku[©]olwphyg\qif&bn! owt\&wfaom! om"eltolawfaumi\fw\? [', ure\&ES\
wlef\&lyci\&f\&ua&mw\&w\&iywwfaomallumi\ u\&Pm-u\&Pmrn\&v\&lyqk\&mqw, /

u½Pm&J oabmvuPmuawmh olwplyg;rñ awlwlkpm;ae&wl qif&uñ y, þazmuksiwl oabm
ygbj wweñ wl upþql if tJ olwplyg;qif&uñ aymuflufatmiñJ olu alnumiñupluwwfw, l rwuEñf
wl upþzpaewmifS tJ olwplyg;qif&uñ aymuflapci hewmbj 'galumih y&'lu^c ye, em um&yðwñ
vuPm olwplyg;\ qif&uñ y, hom tjcift&mtm;jzi jzpfcif oabmvuPm ñlv, Mijyqikm;ygw, l
'galumih twdluð&muæewblull awlwlitcg oem;llui fwmwwlbhñ jzpfjzp&avjciñv plwfowbf
el oem;wlrt rlt &mawþxiñf;ay: vñwwlygw, l

'U½Pmt&mr& jrwþib&m;&J u½Pmawmuawmh tBuðrm;qlýgbj nþA tuðrlutlly½thrub
rhttm; ao&maoallumit Buþnftm;xlwæwih t½s b' 0' wflwmmis om;awm&m [kwel] nþWhrl oem;
awmfrlygw, l wpfawmuvhlri ½brl owðgawftm;vhlbl , ck rsufarhuis qif&kvmlubm r[kwbl
olb&mwplavhlri awlbubh;&r, hqif&bwgy ajmrfrlydawmfvjoem;awmfrlygw, l

oem;awmflyluawmltcaumvwlf cPwlf aozBmqbll e)uyf e)uyfbf;aeM1/2lw, f q1wmult
jriawmrlwtwuf owhnEf;ul om;ow1/2q armiflybeovlly) oem;awmflygw, / &mZowjyprlf
tBuItus, f usl;v6lxm;wlbl[m &mZm0wftjypf Plul tBuItus, f c1/2lawnmr, q1wmult jribvbl
ow0gawl[m ñDfqbwjzwjcf v1 ucl, Jcif tp1/2l 'p1/2lawnulf usl;v6lxm;lluwltwuf n1mcif
bl i&l w&pnel lywiaawG jzplly) tw1lu&mu1/2lawnmr, q1wmult jriawmrllylawmlv) oem;awmflyg
w, l tbcif? emjci? aojciftp1/2l ob&mqif&bwef wi1lurftwdjyn1lzewlf ob&mc&lcxhfi q1cef,
&, M r1/2bl wof;wnf ob;ae1/2lw, M jriawmrllylawmlv) oem;awmflygw, l u, fnfbvJ r1/2
vfw&uf vfwfbvJ r1/2l ob&mh aEfifit1xhfi tw1lu^o a&mu1/2lw, M jriawmrllylawmlv)
oem;awmflygw, ? iqbl&m;rh ob&m qif&js vfwfajmu1/2lwao;? iqbl&m;

r̄svpfg; u, wīt̄n̄b̄l r̄ȳḡw̄m; v̄l̄ j̄r̄ī f̄w̄m̄f̄lȳd̄aw̄m̄v̄l̄ ōem; āw̄m̄f̄lȳḡw̄, l̄ '̄en̄f̄j̄z̄ī h̄ t̄&t̄ax̄m̄ī f̄ūw̄l̄
t̄āl̄ūm̄ī f̄c̄ī f̄&m̄āw̄ēl̄ j̄r̄ī f̄w̄m̄f̄lȳd̄aw̄m̄v̄l̄ t̄m̄; v̄l̄āōm̄ ōw̄d̄ḡāw̄ūl̄ ōem; āw̄m̄f̄lȳḡw̄, l̄

t̄l̄ḡāw̄ūl̄āx̄m̄ūf̄x̄ȳd̄aw̄m̄h̄ b̄&m̄; w̄ȳn̄f̄z̄p̄l̄ūw̄l̄ & [ēf̄&s̄ f̄r̄ēb̄ōr̄l̄ [m̄ '̄ūl̄&P̄m̄ w̄&m̄; ūl̄ȳf̄; r̄s̄; z̄l̄
ōīf̄v̄s̄f̄ȳḡw̄, l̄ , c̄k̄l̄ t̄ūs̄, b̄s̄ȳ āj̄ȳ&w̄m̄ū b̄m̄āl̄ūm̄ī f̄b̄q̄l̄ īf̄ ār̄w̄ūl̄ȳf̄; r̄s̄; &w̄, f̄q̄l̄v̄m̄āw̄m̄h̄ t̄r̄s̄;
t̄m̄j̄z̄ī h̄ ōl̄l̄ ēm̄; v̄n̄l̄ūȳḡw̄, l̄ ȳf̄; v̄l̄ ȳf̄; r̄s̄; l̄ūȳḡw̄, l̄ '̄ḡāȳ, f̄ūl̄&P̄m̄ūl̄v̄w̄m̄h̄ ȳf̄; r̄s̄; &r̄b̄f̄ w̄, f̄ōl̄
b̄l̄? ōl̄īf̄ ōd̄ōm̄v̄l̄ ūl̄&P̄m̄ūl̄ūs̄ūs̄ēē ȳf̄; r̄s̄; w̄b̄l̄ t̄v̄l̄ēn̄f̄āēȳḡw̄, l̄ '̄ḡāl̄ūm̄ī h̄ ūl̄&P̄m̄ūl̄j̄ār̄w̄ī
v̄b̄l̄āv̄; āv̄; ēūēūf̄ ȳf̄; r̄s̄; ōīf̄, f̄q̄l̄v̄m̄ ōāb̄m̄āȳḡūl̄t̄m̄īv̄l̄, c̄k̄l̄t̄ūs̄, b̄s̄ȳ āj̄ȳ&j̄c̄ī f̄j̄p̄f̄ḡw̄, l̄

ȳf̄; r̄s̄; ȳl̄ūāw̄m̄h̄ '̄ūl̄&P̄m̄r̄b̄v̄l̄ ār̄w̄īv̄b̄l̄ ūm̄, ūl̄ ōp̄l̄ūl̄ r̄āēm̄ūt̄t̄m̄j̄z̄ī h̄ 3-r̄s̄ȳḡw̄, l̄ '̄ḡāl̄ūm̄ī h̄
ōl̄t̄v̄l̄b̄l̄ j̄z̄p̄j̄z̄p̄l̄ ōl̄w̄p̄f̄ḡ; ūl̄ ōp̄ūl̄b̄l̄j̄z̄p̄j̄z̄p̄l̄ q̄īf̄&l̄ūs̄&m̄ūf̄ēw̄l̄ ōl̄ūl̄ āw̄l̄v̄l̄&f̄ w̄w̄Ēl̄b̄r̄l̄
t̄ūl̄t̄n̄b̄ȳ; ȳḡ/ Ōȳr̄m̄-r̄āw̄m̄w̄q̄ āj̄c̄ās̄m̄ȳl̄ v̄l̄ūs̄ōf̄; w̄b̄l̄ūl̄, īf̄ āz̄; r̄l̄ȳx̄b̄ȳ; ȳḡ? āq̄; l̄v̄l̄&f̄ v̄l̄v̄t̄f̄
āȳ; ȳḡ? r̄ōf̄; Ēl̄v̄l̄j̄z̄p̄āē, īf̄ āz̄; r̄l̄ȳv̄l̄ūȳ; ȳḡ? r̄ūs̄f̄r̄r̄m̄ j̄z̄p̄āēw̄l̄b̄l̄ūl̄ āw̄l̄ īl̄v̄l̄ ēn̄f̄w̄b̄l̄ w̄w̄Ēl̄f̄
ōr̄l̄ t̄ūl̄t̄n̄b̄ȳ; ȳḡ/ Ēl̄x̄ūp̄l̄ēf̄ īȳv̄l̄āēw̄m̄ūl̄ āw̄l̄, īl̄v̄l̄ w̄w̄Ēl̄f̄, īf̄ āp̄m̄ l̄v̄l̄&f̄ūl̄ūm̄ūḡ b̄ȳ; ȳḡ?
'̄ēn̄f̄j̄z̄ī h̄ w̄w̄Ēl̄b̄r̄l̄ūl̄ f̄l̄t̄ūl̄t̄n̄b̄ȳ; w̄m̄ūl̄ū, ūl̄ūl̄&P̄m̄ȳf̄; r̄s̄; w̄, M̄l̄q̄l̄ȳḡw̄, l̄

ȳl̄ūāw̄m̄h̄ q̄īf̄&l̄ūs̄&m̄ūf̄ēw̄l̄b̄l̄ūl̄ t̄l̄q̄īf̄&h̄s̄ v̄l̄w̄j̄r̄m̄ūt̄m̄īf̄ ōl̄ [l̄f̄ ōūf̄ōm̄&m̄&āt̄m̄īf̄ w̄w̄Ēl̄f̄
ōr̄l̄ Ēl̄ēl̄v̄l̄ t̄ūl̄t̄n̄b̄ȳ; r̄, l̄ t̄l̄ M̄l̄ Ēl̄ēl̄j̄ȳm̄ȳl̄ āp̄m̄ l̄v̄l̄ūl̄h̄l̄w̄m̄ūāw̄m̄h̄ ōp̄l̄ūl̄ūl̄&P̄m̄ūl̄ȳf̄; r̄s̄; w̄m̄w̄l̄
'̄D̄p̄l̄ūl̄ūl̄&P̄m̄ūāw̄m̄h̄ ūl̄ l̄v̄l̄āt̄m̄ūl̄ūl̄ v̄l̄w̄ēb̄ȳl̄ ūs̄īl̄ōl̄b̄l̄ t̄v̄l̄ēt̄ā; b̄ūȳḡw̄, l̄ b̄, M̄l̄q̄l̄ īf̄
q̄īf̄&l̄ūs̄&m̄ūf̄ēw̄l̄b̄l̄ūl̄ t̄ūl̄t̄n̄b̄ȳ; v̄m̄, īf̄ t̄ōēm̄; c̄k̄l̄, īf̄ w̄w̄Ēl̄b̄r̄l̄ p̄t̄h̄ēl̄l̄ūl̄; āȳ; r̄, l̄ b̄m̄r̄l̄
r̄w̄w̄Ēl̄f̄l̄ ūp̄j̄p̄āēw̄m̄īf̄s̄ ūl̄&P̄m̄ōūf̄l̄ūl̄ p̄ūm̄ēl̄ t̄m̄; āȳ; āj̄ȳm̄q̄l̄r̄, l̄ '̄ḡ[m̄ t̄īf̄w̄ēf̄ t̄ā; b̄ūȳḡw̄, l̄
w̄āūw̄m̄h̄ '̄M̄l̄t̄ōēm̄; c̄k̄l̄w̄b̄l̄ūl̄ t̄ūl̄t̄n̄b̄ȳ; āw̄m̄īf̄v̄m̄w̄b̄l̄ūl̄ [l̄f̄ā[m̄ūf̄ āīḡūf̄ r̄l̄ȳl̄ v̄l̄w̄l̄ūl̄w̄w̄f̄
w̄, l̄ t̄l̄ḡūāw̄m̄h̄ ūl̄&P̄m̄ūīf̄r̄l̄h̄l̄b̄l̄ār̄w̄īȳ āj̄m̄ūb̄ēf̄āēw̄, f̄q̄l̄v̄m̄ūl̄āz̄m̄ȳw̄l̄b̄b̄m̄ȳb̄l̄

'̄ēēm̄r̄b̄ ūl̄&P̄m̄ȳf̄; ȳl̄ūāw̄m̄h̄ ōēm̄; āē&m̄ū ā'̄ḡj̄p̄f̄h̄ōj̄p̄f̄l̄ ȳḡP̄m̄w̄ȳḡw̄ūl̄ t̄p̄l̄v̄l̄ t̄j̄ȳp̄b̄ūl̄r̄s̄;
j̄z̄p̄l̄w̄w̄f̄, f̄q̄l̄v̄m̄ūl̄v̄n̄f̄ ōw̄ȳ; āj̄m̄c̄ī f̄ō; w̄, l̄ ūl̄ f̄ūl̄t̄ōf̄; *f̄c̄l̄, f̄t̄ ȳs̄ūp̄b̄ōf̄; v̄l̄b̄l̄j̄z̄p̄j̄z̄p̄l̄ ām̄&ḡ
āō'̄ēm̄ t̄ōn̄t̄t̄ōf̄ Ēl̄p̄ūl̄b̄l̄j̄z̄p̄j̄z̄p̄l̄ t̄w̄l̄ūs̄&m̄ūf̄ēw̄l̄b̄l̄ūl̄ āw̄l̄, īf̄ ōēm̄; ȳl̄ūāw̄m̄h̄ j̄r̄f̄ēāōōf̄;
w̄m̄ū āūm̄f̄w̄, M̄l̄ x̄īf̄w̄l̄ūw̄, l̄ t̄l̄ M̄l̄ x̄īf̄w̄l̄īf̄ j̄r̄f̄ēāōt̄m̄īf̄ n̄ēl̄ūm̄; w̄l̄īf̄w̄l̄v̄l̄b̄l̄j̄z̄p̄j̄z̄p̄l̄
ūl̄ f̄l̄īf̄v̄l̄ȳl̄j̄z̄p̄l̄p̄l̄ āōōf̄, īf̄ n̄ēl̄ūm̄; w̄l̄īf̄w̄l̄b̄l̄ īȳv̄l̄w̄b̄l̄f̄l̄ ȳḡP̄m̄w̄ȳḡw̄
ūl̄k̄l̄ūw̄, l̄ t̄l̄ M̄l̄ n̄ēl̄ūm̄; āp̄d̄l̄f̄v̄l̄r̄b̄j̄z̄p̄b̄l̄ āōōf̄, īf̄ n̄ēl̄ūm̄; āp̄d̄l̄f̄v̄l̄ōm̄; ōr̄b̄l̄ r̄m̄w̄C̄m̄w̄ūūl̄
ȳl̄C̄m̄w̄ūūl̄k̄l̄ūw̄, l̄ & [ēf̄\ n̄ēl̄ūm̄; c̄s̄ūf̄ & ēl̄ v̄l̄b̄l̄j̄z̄p̄l̄v̄l̄ ȳl̄k̄l̄āōōf̄, īf̄ t̄l̄ & [ēr̄b̄ l̄ḡ ȳḡ&m̄z̄l̄
t̄m̄ȳw̄b̄l̄īf̄w̄, f̄q̄l̄v̄l̄āl̄ūm̄īf̄ ōēn̄f̄ȳḡV̄w̄m̄f̄ī x̄īf̄l̄v̄l̄, l̄ t̄l̄ḡ[m̄ t̄īf̄w̄ēf̄ ōw̄l̄ȳl̄āūm̄īf̄ḡw̄, l̄

raemuh ūl̄&P̄m̄ȳf̄; ȳl̄ūāw̄m̄h̄ p̄s̄ē&t̄m̄īf̄ ȳf̄; w̄m̄v̄l̄w̄, l̄ āv̄m̄ū0w̄&m̄; t̄ & ȳf̄; r̄s̄; w̄m̄v̄l̄ 1/2w̄, l̄
ȳḡ&r̄j̄z̄p̄l̄ ūb̄l̄v̄z̄p̄f̄ ȳf̄; r̄s̄; w̄m̄v̄l̄ 1/2w̄, l̄ '̄D̄3-r̄s̄x̄h̄ī p̄s̄ē&t̄m̄īf̄ ȳf̄; r̄s̄; ēn̄f̄ūl̄w̄m̄h̄, c̄k̄l̄ t̄c̄ēt̄ēn̄f̄
ī, f̄t̄w̄l̄f̄r̄ī āj̄ȳm̄v̄l̄ r̄j̄ȳn̄p̄l̄ȳḡb̄l̄? '̄ḡāl̄ūm̄ī h̄ āv̄m̄ū0w̄&m̄; t̄&ēl̄ ȳḡ&r̄j̄z̄p̄l̄ ūb̄l̄v̄z̄p̄f̄ ȳf̄; r̄s̄; ȳl̄ūl̄
āj̄ȳm̄ȳḡr̄, l̄

āv̄m̄ū0w̄&m̄; t̄&ūāw̄m̄h̄ r̄b̄ēl̄ ōm̄; ōr̄l̄? q̄&m̄ēl̄ w̄ȳn̄f̄w̄l̄ t̄c̄s̄īf̄s̄ t̄ā; t̄āl̄ūm̄ī f̄1/2w̄t̄c̄j̄ ōēm̄;
M̄l̄ēm̄p̄l̄v̄z̄p̄l̄ūv̄b̄l̄! ūl̄ f̄v̄l̄āt̄m̄ūl̄ūl̄v̄l̄w̄Ḡ t̄f̄t̄m̄; Ēl̄v̄l̄ī f̄v̄l̄w̄ēb̄ȳl̄ ȳl̄t̄ȳl̄f̄āw̄f̄f̄ī āw̄l̄t̄ūl̄ēw̄ēl̄
āw̄l̄ūl̄r̄n̄f̄ q̄īf̄&b̄w̄f̄S̄ v̄l̄w̄j̄r̄m̄ūt̄m̄īf̄ b̄, ȳl̄b̄, f̄ēn̄f̄ p̄t̄h̄ȳ; r̄, f̄ōn̄f̄z̄ī h̄ B̄ūl̄n̄f̄ p̄0̄p̄m̄; āēw̄m̄āw̄l̄[m̄
āv̄m̄ū0w̄&m̄; ēl̄p̄q̄l̄ f̄w̄l̄r̄āēm̄ūl̄ūl̄ūl̄&P̄m̄āw̄ȳḡb̄l̄/

yḡ&r̄j̄z̄p̄l̄ ūb̄l̄v̄z̄p̄f̄; r̄s̄; ȳl̄ūāw̄m̄h̄ ā&m̄*ḡā0̄'̄ēm̄j̄p̄f̄l̄ ȳḡ&r̄j̄z̄p̄l̄ q̄īf̄&l̄ūs̄&m̄ūf̄ēw̄l̄ ōl̄ūl̄ j̄z̄p̄j̄z̄p̄l̄ ab̄;&f̄
t̄Ēl̄, f̄āl̄ūm̄ī h̄ '̄ūs̄&m̄ūf̄ēw̄l̄ ōl̄ūl̄ j̄z̄p̄j̄z̄p̄l̄ c̄s̄p̄īf̄l̄ ōl̄w̄ēl̄ āōūl̄ 1/2f̄f̄f̄f̄ ūl̄M̄l̄ '̄ūs̄&m̄ūf̄ēw̄l̄ ōl̄ūl̄ j̄z̄p̄j̄z̄p̄l̄
j̄z̄p̄j̄z̄p̄l̄ p̄m̄;&r̄l̄ ōw̄r̄t̄ēl̄ '̄ūs̄&m̄ūf̄ēw̄l̄ ōl̄ūl̄ j̄z̄p̄j̄z̄p̄l̄ t̄l̄ M̄l̄ '̄ūs̄&m̄ūf̄ēw̄l̄ ōl̄ūl̄ t̄m̄ȳf̄l̄ ōl̄
āw̄l̄t̄ūl̄ēw̄ēl̄ q̄īf̄&t̄s̄ v̄l̄w̄j̄r̄m̄ūt̄m̄īf̄? q̄īf̄&t̄s̄ v̄l̄w̄j̄r̄m̄ūt̄m̄īf̄v̄l̄ t̄z̄ēf̄ Ēl̄v̄l̄f̄ȳf̄; r̄s̄; āē&w̄, l̄
w̄p̄t̄h̄ēp̄v̄m̄ūf̄ Ēl̄v̄l̄f̄ȳf̄; r̄s̄; āē&īf̄ t̄l̄ D̄ w̄p̄t̄h̄ēp̄t̄w̄l̄f̄r̄ī ūl̄&P̄m̄b̄m̄ōēm̄ ūb̄l̄f̄āw̄Ḡ j̄z̄p̄l̄, l̄ q̄, f̄ēp̄
āv̄m̄ūȳf̄; r̄s̄; āē, īf̄ q̄, f̄ēp̄ȳw̄f̄l̄ ūl̄&P̄m̄ūb̄l̄f̄āw̄j̄z̄p̄l̄, l̄ t̄l̄ḡ[m̄ q̄īf̄&l̄ūs̄&m̄ūf̄l̄ ōb̄ūl̄
t̄m̄ȳf̄l̄ ōl̄v̄m̄īf̄ v̄l̄f̄ūl̄&f̄v̄l̄ q̄īf̄&t̄s̄ v̄l̄w̄j̄r̄m̄ūt̄m̄īf̄? q̄īf̄&t̄s̄ v̄l̄w̄j̄r̄m̄ūt̄m̄īf̄ ȳf̄; r̄s̄;

Ell ygw, ꜥ ylfqH wpfym;wpfsyfrS rulebbl ab;&ef tE&m, fuifallumi f aumifrlubl/fawG jzpfy; ygw, ꜥ tiflwfaumi fwlitvlygb!

t|uxmrflawmh , ck avmavmq, fñ crfomaumi fpm;aewh olulj tubl/fult;wl olqH if rñmci bl vlb0uaolyawmh i& w&pñef lywibl/wulf a&muly) tvblbus, fñm;jym;wl qif&awfll cbm;&awmtr, fñwñ arflawly) u½Pmyf;Ell ygw, Mñj yjqkñm;ygw, f lyawmh jrwpñb&m;&ll r[m u½Pm yñ;enf t&qñ if ob&mqif&el ruitao;wl owDgtm;vñlly) tñlly) u½Pm yñ;Ell ygw, ꜥ bñmumi fvlqñ if ob&mxhñ usi fvnfaellu&wl owDg[lorQ[m vñlly) qif&ui;wl v&, Mñ r½gbl? tenfes ftrsm; ti, Es ftrbl avmubomuñjcm;ygw, ꜥ qif&awfllawmh uli puñ fi tobo] ½flluw m cnfbl , ck avmavmq, fñ r½bñqñwmi fS aemifcg awfllr, fñ qif&awfllawmh ½flluwmb! 'galumi h tñlqif&awflltñlly)awmhqif&fS vñvñfajrmuñuygapvñ' Mñ u½Pmyf;rsñ;Ell ygw, ꜥ

, ck Obkñ*furfrñ yjqkñ;wl enf t& oabwñ 'luñ rþE ponfzih taem"bu½Pm? lb"bu½Pm yñ;lywulf blefblu ½wñly) u½Pmyf;r, ꜥ w&m;emaemwñ "rñmu yñ;lyawg tm;vñ uvl pwelvñly) u½Pmyf;Muyg/

tm;vñowDgawG qif&fS vñvñfajrmuñuygap/
tm;vñtouñblawG qif&fS vñvñfajrmuñuygap/
tm;vñx iñjzpfblawG qif&fS vñvñfajrmuñuygap/
tm;vñyñblawG qif&fS vñvñfajrmuñuygap/
tm;vñcEmuñ f twabmñblawG qif&fS vñvñfajrmuñuygap/

'gutaem"b u½Pm 5-yg;wl

tm;vñ trñorblawG qif&fS vñvñfajrmuñuygap/
tm;vñ trñom;awG qif&fS vñvñfajrmuñuygap/
tm;vñ t&d myñblawG qif&fS vñvñfajrmuñuygap/
tm;vñ ybxZ0yñblawG qif&fS vñvñfajrmuñuygap/
tm;vñ ewfAñ blawG qif&fS vñvñfajrmuñuygap/
tm;vñ vñom;awG qif&fS vñvñfajrmuñuygap/

tm;vñ tyg, bbl tyg, bblm;awG qif&fS vñvñfajrmuñuygap/ 'gu lb"bu½Pm 7-yg;wl
cku 5-yg;el aygi fvlu&if u½Pm 12-yg; jzpflygw, ꜥ

'enf twlifbl tañft&yf tuñ vñowDgawG qif&fJ luñs vñvñfajrmuñuygap-ponfzih tañft
taemul ajrmul avmif axmif&yf 4-cl atmuñt&yf txuft&yfqlwl t&yf, fñsuEñfivl u½Pm 12-
yg;pñ jzpflygw, ꜥ t&yf, fñsuEñfivl 12-yg;qlwñm u½Pmaygi f 120-jzpflygw, ꜥ tñl 120 uawmh t&yf
rsuEñf jzpfwmñl 'b z&P u½Pmñl ac:ygw, ꜥ yxryñ;clwl taem"b? lb"bu½Pm 12-yg;el
aygi fvlu&if u½Pmaygi f 132-yg;jzpflygw, ꜥ tñgawf[m Obkñ*furfrñ yjqkñ;wl arwñyñ;enf t&
u½Pmyf; yñwñgb! , ck y&wñfajrmuñuygap *gxmeñ ½wñqñy)u½Pmyf;vñludr, ꜥ tm;vñuvl pwel
vñly) u½Pmyf;Muyg/

'luñwñ p edkuñ.
b, yñwñ p edñ m?
aomuyñwñ p edñ m?
a[mEñ oamñyñPdem/

'luñwñ- qif&luñ a&muf aemululeñom? oamñt vñpñvñfjzpluñuleñom? ygPdem p-owDg
wñbñvñf? elkuñ-qif&ui fñ crfomululeñom a[mEñjzpluñygapulébññ? b, yñwñab;' Pf
oif aemululeñom oamñt vñpñvñfjzpluñuleñom? ygPdem p-owDg wñbñvñf? edñ m-ab;' Pf

uiſy crſomMuulebnl a[mEi-jzpMuygapulebownf? aomuywi-pi&hyaqſciſo&muſ aemMuulef
aom? oaAyt tvplvntjzpulebam? ygPdem p-owDg wbnfvnf? eðó muum-pi&hyuiſy crſom
Muulebnl a[mEi-jzpMuygapulebownf/

jA [ƿRw&m;awm ' kwd ylf NyD\]

1329-c) awmbovi ſvijnæwſ
jrefmEſ fi Ht oNv Kmers
aus Zt½ſ ſr [mprnq&mawmbl&m;Buſ
toNv t̄ ſmum;awmfram

jA [®&fw&m;awmBüD

www.yif,

'Maela[m̄rn̄lw&m; uawm̄ v̄fclw̄ 1328-cEþ 'kvd Ogq̄l v̄jyn̄lalu a[mclw̄ ja[pl̄lw&m; awmf
&l t̄qufygb̄ t̄ Eþlu a[mclw̄mu 'kvd yll? , cEþla[m̄rl̄lu wwd yllfayḡl 'kvd yllfr̄l u½Pm
yll; yllla[mclw̄, l wwd yllfr̄l rk dvm yll; yllla[m̄r, l

rk lwmqhv u! fitxu luvlav! u! fxu jynplw! crfomw! lva! crfom! crfom! luygapv!
Orfajrmu Drfome! Es! llo! f! wbabmb! q! lwm! yxry! fr! ajymclg! t! D! u! fxu b! lva! b! lva!
x! lwy! & wmuawmh arwi! u! P! M! E! h! El! f!, D! y! rk lwm! jzpfy! apz! G! fulw! y! lva! awftae! t! x! lwy!
jyjcif! jzpfy! gw!, l! 'gayr, h! ja! plw! & m! q! lwm! y! lva! ha! g! b! t! m! v! la! om! owo! gawf! y! r! s! o! l! w! & m!
jzpfy! gw!, l! 'galumih! u! k! lwe! lva! y! lva! & m! u! h! tmuf! y! lva! & m! t! gaw! lva! t! m! l! y! rk lwm! u!
y! El! y! gw!, l! 'gayr, h! ppcsi! q! lwm! u! h! tmuf! y! lva! p! lpm! n! l! v! u!, if Orfajrmu! z! u!
oem! z! u! om! e! b! py! e! gw!, l! we! w! y! lva! w! u! q! i! v! arwi! y! z! u! y! b! py! e! gw!, l! 'galumih!
yxry! lwe! u! o! l! c! l! c! m! s! u! fxu b! lva! b! m! rk lwm! y! p! m! Orfajrmu! p! m! y! lva! ftjzpf!
x! lwy! c! if! jzpfy! gw!, l!

'gayr, h u^l kubom remv^l pum;yt^l t^l m^l jzih o w^l gawf^l u^l kubomwmu^l
jri &? Mu^l; &? O^l, i f^l su^l f^l u^l remv^l lu jzp^l w^l w^l, l t^l D remv^l [m rk d^l m^l q^l usi l^l bu^l & efol^l
tu b^l l^l w^l babmyq^l/

olu rsu&rlub0r&vJ raumi&staw&ll ay;ww&w, l aemi&wrver&vJ tyg, qif& ob&m
qif&hw&ay;ww&w, l tJ qutly&bx&w&y&, if

(1) a½swefu b&i fwþyg; u½a&cñy)cgprþi armiþri , fwþpa, muþu oþvufullrþtluífrþi uiñy) awmþ t) þvæl yfñwþlþi qþwé, Ny) iyþaeowl t) gull rðlþm;Buþu remvþltwþuf t) Þarmiþrþll uþ f ay:frþi rðtluífxlu rðuþawþel avmiþcsvlluw, ? t) Þraumiþrþamih t) rðlþm;Buþ[m i &hþi usamulþy) t) Eþloðaygiþrm;þi 'luëþy)whemuf &Mzir*[frithel) *Zñuþawmiþri &&awmuþewi rðuþawþel tavmiþle&wñy)varBuþ) jzþae&/fw, /

(2) aemulūdawm̩ uó yjrwþib&m; vuþuawm̩ & [efwpfyg; [mv] & [Eþwpfyg; ul remv
jyþsm; clw̩ t ubl̩m̩um̩ i & h̩m̩sa&muþl̩m̩emuf , cl*gw̩rjrwþib&m; vuþuþi avmouwb
qþl̩ vþzþl̩m̩y tþltus, f 'luð&mu&½fw, l tþD avmouwb y#baE aeuwnf̩ oþbawg
elwug wpþl̩v̩ [m rþab? riþab? i wþfw acgifyg; wþb; awg oiuñu&w, l 'geþuñu Eþþyli fcl̩l̩uþ, l
tþD cgusawm̩ oþgywþl̩fr̩ 'luð&muñu&w, l 'gallum̩ aemul̩ xylumxylum ½þubl̩l̩ &jyelw, l
cwl̩ cwl̩ oþgywþ tyþfr̩ 'luð&mu&wmcnþb̩ aemul̩qþusawm̩ oþbwptþwnt̩ wpþyli, jzpþb̩;
w, l tþD cgusawm̩ olw̩ wpftþwnt̩ 'luð&muñu&w, l 'gallum̩ avmouwb pum;ajymEi? oþi;vn
Eþfþl̩ tþcgusawm̩ rþbawþuv̩ oluþ pþþyþl̩ oþi þwm&m tvþwþxþubl̩;luw, l avmouwb v̩
clþuav;wpþcþl̩ a&muñw&m&moþl̩y awmi &rþpm;ae&½fw, l waer's 00viñiþpm;&w, M̩ r½þbþl̩w̩
aemif cþl̩ tþfþom&yþw&mu oþubem;vþl̩ ½þ & [efþiy; xþ;w, l ½þ & [efþzþl̩vþl̩tþcgþl̩ oþfþ00viñiþ
pm;aomuþavmþatmif qþfr&½þbþl̩w̩ oþetwþl̩ qþfþclþb̩; if tjcm; & [efavmþawmif qþtaumif
aumif rþMuþbþl̩w̩ aemul̩qþl̩ yþeþfþyrnþaþl̩awmif tþfþbþl̩vþl̩mu oþaþl̩ tyþl̩Mþuþl̩qþl̩

olq̥ra&mulb? olu! trswr&bj vrfw!bm;ypfv!w, ! t½s bōm&yw&mu vñybar;rs qfrpm;&ao;rþf o&wmel oþo* jzplawmr&w, ! tcðuvl aerþfvñewmel pwk"qfrfullch Vñy) t½s bñmuowb uliaur&w, ! 'gawmif olvuxby;vluf, if uþ bymubof;rsþplv! t½s bōm&yw&m vuþxþubl, bm;apw, ! olwplo0vþri tþwpællb! 00vif bðsay;olqmi &ow! tþhefþb! y&eñaf plwmf r&w, ! Eó mqþi remvþ[m y&eñafþb!nþelxatmif vñybraumifus ay;w, fqþwmh tþfwefullamumuf&maumiþyw, !

(3) b&m;vuſxuſumvu auſomlynf̩ aCmouq̩w̩ aumit' um aoa|;wpD0 ½&w, ? i, þoſwef̩ u oluſtr̩w̩ tbaoa|;Buſu om; &iſuav; &v̩mwltcg aCmouoli, full rv̩l̩m;wm̩ 6-Butf w̩lf̩l̩f̩ ao&maoallumif Buſnlyvlyw, ? 'gayr, h aouſta&muſuſraymuf q̩l̩mvib̩l̩ oſh̩ aozB̩m ulurygwltwuf aoab;rs v̩wcfw, ? t̩ D 6-Butfxh̩f̩ wpBuſhuawmh t̩l̩zkwf̩l̩ zluſxh̩ xny) r̩zkwf̩l̩uzl̩ t̩xefonfxH aCmou oli, full apv̩wMluw, ? vrfclvyf̩f̩ aoa|;Buſ&J om; t̩iſu chifxupm̩ay;z̩l̩ awmiſyelw, ? zciſu t̩xefonfxH apv̩wMluw t̩allumiſajymawmh t̩ D aoa|;om; t̩iſu chifonElatmif x̩l̩pſyg? obf̩ay;ygr, fq̩l̩) t̩xefonfxb̩f̩w, ? t̩xef onfuvi t̩ D oli, full aCmoublxily) aoa|;Buſ&J treſtwlf̩ t̩l̩zkwxny) r̩zkwf̩l̩uzl̩, ? t̩ D talumifull aoa|;Buſ oſwltcg tv̩l̩tul p̩wqif̩l̩ 'lu&mu&½&mw, ? p̩wESlyely) a&m*ga0'em t̩Buſtus, f̩p̩uyc&w, ? t̩ D &m*gelblaeuſq̩f̩f̩ aooſi;&½&mw, ? 'gv̩l̩remv̩l̩raumiſuſby

'galumih ||ohsm;remv|| u|| ftu||r½||v|| ajymprswyluw, l wptgu blefBuBaumi f wpch||
zholawmwpá, mu||bw|| t||Dzholawm|| ohsm;remv|| u|| ftu||r½|| q||w||'bum;yluav;u||rMumcP
½wqly|| w&m;Es||oh||faeow|| t||Bumi fr|| u||u||g||y|| o||;v||m||i||x||u||aew|| 'umrBu||wpa, mu||u
zholawm|| ½wq||b||ew|| pum;u|| cPcP Mum;&awm|| olapmi||y|| ½wq||b||ew, M|| x||i||y|| zholawm||tay:||f||
&eli||dz||b||;ow|| 'ge||'umrBu||u|| r||b||k||t||q||x||n||y|| zholawm||u||v||b||zholawm||u||v||r&p||? t||x||&
w|| r||b||o||v|| t||av; t||j||r||w||y|| b||R||m;||f|| q||ft||awm||u||y||v||l||ow|| r||b||w|| 'umrBu||B||l||om;||u||v|| t||D||aumi fr||
aumi fom; t||j||z||p||e|| aew||t||w||f|| t||Bumi fom;||u|| q||ft||awm||u||y||x||m;||w|| t||D||e||l||u||l|| aumi||y|| pm;||r||v|| t||a||y||b||
y|| ao||z||bow|| 'b||w||m|| r||b||w|| umrBu||u|| zholawm||raob|| obm;aoaewm||u||aw||w||t||w||f|| (ohsm;remv||
u|| ftu||r½|| q||w|| zholawm|| ur||p||met||u||oabmaygu||y|| z||oh||awm|| ur||p||met|| i||g||u||k||? jzeljze||u||v||y||v||
jrn||w||r||f||k||u||z||bow||

olwþy; Budy; crfomwmuſ OrfajmuſunfomEſ ſt̄ rk wmw&m; uawm̄ t̄ ſrweſ at; crfygw, † Orfajmuſunfomaewlef v̄l pwfxh̄ crfomygw, † rnþh̄ pþy; OpiaWG wt̄wuæeowl̄ vlyi eſawg at m̄ſriæeowl̄ pmar; yl̄t m̄ſbowl̄ blxt&owl̄ &mxtwowl̄ ponjzi h̄num; & awl̄ oſ, if]auſi ſyg ayw, † auſi ſygayw, † Budy; Budy; ygap? crfomh̄ crfomygap? &xm;w&mxl̄ XmeEſ wnl̄ygap ponjzi h̄ Orfajmuſunfom oabmwlv̄m[m̄ rk wmb̄ t̄ ſrweſ num̄iat;jrygw, † yl̄ufqll̄ wpfym; wpfcyſrule&bey Budy; crfomallumis ubll̄awGwoſb̄ijzþy; aeygw, † oſafe&muſwmb̄

rk lwmul y;apwltwuf aumifuscrfomul rsuafnub0rfivl &wwwfygw, l aemifwrverfivl
&wwwfygw, l

(2) aemi fwrvb̄h̄ tuſſ&ȳl̄ uawmh tv̄b̄h̄;ygw, l̄ bl̄m;vufxufawm̄wefu tr̄ſſor̄
wp̄a, muſ[m 0b̄mcg&ll aumiſtv̄ll OrfajrmuOrfom t̄Elarm' em iȳl̄buſoueſ wmoW̄b̄mewjynt̄ſi
tiſſweſus, fw̄l̄ ewb̄h̄t̄meſ taſt&h̄w̄l̄w̄g *Ploſ̄l̄w̄l̄ ewfor̄ ſpaſew, l̄ aemul̄l̄awmh wcl̄
v̄l̄w̄l̄ m ub̄l̄v̄l̄r̄l̄w̄l̄w̄l̄ lȳl̄b̄o&m̄l̄ȳl̄ pm;&r̄l̄ aomu&r̄l̄ 0w&r̄l̄ tw̄l̄lūa&m̄l̄e&m̄r̄l̄ aq̄ſſ
Ów̄l̄ r̄l̄b̄*Ēr̄m̄u ū 'geub̄l̄v̄lȳl̄ tr̄l̄ȳa0w̄l̄t̄cg om"kt Elarm' em iȳl̄ūl̄tw̄l̄ ewþn̄p̄t̄ſiſ cr̄ſom
aw̄l̄csuſiſbl̄&ob̄l̄l̄ūw̄, l̄ 'gaw̄l̄ m 'ðe&m̄r̄l̄ ouſoom"uawḡb̄/

t̄l̄l̄ub̄l̄h̄&rl̄om r̄l̄ kw̄o;ygbl̄? av̄mua&‐maw̄t̄ſiv̄l̄ oſm̄l̄Buſȳl̄;cr̄ſomwmuſ Orfajrmuſ
Munb̄m̄l̄ ſw̄l̄w̄l̄ ew̄l̄m̄l̄w̄l̄ a&m̄l̄w̄l̄t̄jȳl̄ v̄l̄b̄o&m̄l̄v̄m̄l̄ t̄cgr̄ſiv̄l̄ oſm̄l̄xuf taſt&h̄
aygr̄m̄l̄ȳl̄ Buſȳl̄;cr̄ſom&aum̄l̄iſuſl̄p̄v̄r̄l̄b̄*bl̄w̄l̄ ſrw̄p̄l̄b̄l̄ū t̄x̄iſt̄l̄; a[mxm̄;ygw, l̄

'gal̄umi h̄ 'dk̄l̄w̄l̄ w̄m̄; [m ub̄l̄v̄l̄&eſ p̄lȳl̄awmh jzp̄jzp̄l̄ av̄mua&‐eſ p̄lȳl̄awmh jzp̄jzp̄l̄ ȳl̄;r̄m̄;
oiſl̄umiſ tiſſweſ x̄l̄;aeygw, l̄

ȳl̄;r̄m̄;yl̄uawmh 'dk̄l̄w̄m̄ſiv̄l̄ arw̄l̄ ūl̄Pm̄w̄l̄b̄l̄ um̄, ūl̄Op̄l̄uſ raemul̄t̄m̄jzih̄ 3-r̄l̄ȳl̄;ygw, l̄
'gal̄umi h̄ Buſȳl̄;cr̄ſomaeſbl̄l̄ Buſȳl̄;cr̄ſomaeſl̄at̄m̄iſ ūl̄ ſt̄ultn̄b̄ȳ;p̄m̄ t̄c̄b̄ȳ;v̄m̄, iſ
ūl̄ ſt̄ultn̄b̄ȳ;yg? t̄l̄g[m um̄, ūl̄k̄l̄w̄m̄l̄ Elw̄l̄ ſt̄ultn̄b̄ȳ;p̄m̄l̄, iſ p̄ſt̄l̄ ſor̄l̄ aijymq̄l̄ȳl̄ ſt̄ultn̄l̄
ay;yg? Oyr̄m̄‐v̄l̄wp̄a, muſl̄ &m̄x̄t̄*Ploſ̄l̄ p̄n̄p̄eſOp̄iſ w̄n̄l̄r̄a&m̄l̄ȳl̄ ūl̄l̄ aijymq̄l̄ȳ;r̄s
jzp̄l̄n̄q̄l̄l̄iſ ūl̄l̄ aijymq̄l̄ȳ;yg? v̄l̄wp̄a, muſul̄ taum̄iſrl̄ *Ploſ̄l̄uſat̄m̄iſ aijymq̄l̄eſwmuſ M̄um̄‐v̄l̄iſ
p̄ſt̄l̄ȳl̄ ſyū tr̄ſt̄l̄l̄ ſviſ x̄l̄w̄zml̄ȳl̄ x̄l̄b̄l̄ *Ploſ̄l̄uſt̄axm̄ub̄l̄ aijymq̄l̄ȳ? 'guawmhOp̄l̄uſt̄l̄w̄m̄l̄

raemul̄r̄l̄d̄mȳl̄uawmh p̄m̄eſat̄m̄iſ ȳl̄;r̄m̄;wm̄v̄l̄ 1/2w̄, l̄ yg&r̄l̄zpf ub̄l̄v̄zpf ȳl̄;r̄m̄;wm̄v̄l̄ 1/2w̄, l̄
'Eph̄ſſx̄l̄ p̄m̄eſat̄m̄iſ ȳl̄;r̄m̄;enſuſl̄w̄l̄, cl̄l̄ t̄c̄ſt̄enſi, ft̄w̄l̄t̄r̄ ſt̄aiymv̄l̄ r̄jȳn̄p̄l̄ ſol̄? 'gal̄umi h̄
yg&r̄l̄zpf ub̄l̄v̄zpf ȳl̄;r̄m̄;yl̄ub̄l̄ aijymr̄, l̄

Buſȳl̄;cr̄ſomw̄l̄ olaw̄l̄ ſriſaw̄l̄w̄l̄; M̄um̄o&w̄l̄l̄ ſq̄l̄w̄, kw̄ſciſ r̄l̄b̄l̄ Orfajrmuſl̄ Orfajrmuſ
Eſl̄l̄l̄uygap? Buſȳl̄;rl̄ Buſȳl̄l̄uygap? cr̄ſomw̄l̄ cr̄ſoml̄uygap}v̄l̄ Eſl̄l̄l̄t̄ȳl̄;r̄m̄;r̄, l̄ t̄l̄l̄ wp̄l̄p̄eſ
av̄muf Eſl̄l̄l̄t̄ȳl̄;r̄m̄;ae, iſ t̄l̄l̄ wp̄l̄p̄eſav̄muf r̄l̄w̄mb̄m̄oemul̄l̄aw̄l̄ jzp̄l̄w̄, l̄ q, ſt̄ep̄f
av̄muf Eſl̄l̄l̄t̄ȳl̄;r̄m̄;ae, iſ q, ſt̄ep̄av̄muf r̄l̄w̄mb̄m̄oem ulb̄l̄aw̄l̄ jzp̄l̄w̄, l̄ t̄l̄g[m ōl̄;iſv̄m̄iſ
v̄l̄ aw̄l̄iſ M̄um̄o&w̄l̄l̄ ſriſaw̄l̄ ſt̄aiymv̄l̄ Eſl̄l̄l̄t̄ȳl̄;r̄m̄;Eſl̄l̄ ſw̄, l̄ p̄d̄l̄p̄u ruleb̄l̄ Buſȳl̄;cr̄ſom
aum̄iſ ub̄l̄l̄aw̄l̄ jzp̄l̄ȳl̄;w̄, l̄ t̄l̄l̄ Eſl̄l̄l̄ ſw̄muſ ſyeſv̄n̄p̄0;pm̄;M̄un̄l̄ iſl̄ tiſſweſ Orfom&m̄
aumiſw̄, l̄ w̄u, ſtaum̄iſw̄l̄ v̄l̄ȳḡb̄/

, ck y#b̄r̄l̄gr̄*f ygV̄awm̄l̄ ſriſaw̄l̄ ſt̄aiymt̄&m̄r̄l̄ ſȳx̄m̄w̄l̄ taem"b̄ 5-yg? b̄"b̄ 7-yg?
'bm̄z&P 120-w̄l̄ ſet̄l̄ ſt̄aiymq̄l̄ȳl̄ r̄l̄d̄mȳl̄ ſr̄, l̄ w̄m̄;emaell̄uſl̄ "r̄p̄m̄ru ȳl̄l̄ ſawſl̄ p̄t̄eſ
v̄l̄l̄ȳl̄ r̄l̄d̄mȳl̄uygap/

tm̄;v̄l̄l̄ow̄l̄gaw̄l̄q̄l̄w̄, kw̄ſciſ r̄l̄b̄l̄ Buſȳl̄;rl̄
Buſȳl̄;cr̄ſomum̄ OrfajrmuEſl̄l̄l̄uygap/

tm̄;v̄l̄l̄oūl̄bl̄aw̄l̄q̄l̄w̄, kw̄ſciſ r̄l̄b̄l̄ Buſȳl̄;rl̄
Buſȳl̄;cr̄ſomum̄ OrfajrmuEſl̄l̄l̄uygap/

tm̄;v̄l̄l̄xiſl̄jzp̄l̄bl̄aw̄l̄q̄l̄w̄, kw̄ſciſ r̄l̄b̄l̄ Buſȳl̄;rl̄
Buſȳl̄;cr̄ſomum̄ OrfajrmuEſl̄l̄l̄uygap/

tm̄;v̄l̄l̄ȳl̄ ſawſl̄q̄l̄w̄, kw̄ſciſ r̄l̄b̄l̄ Buſȳl̄;rl̄
Buſȳl̄;cr̄ſomum̄ OrfajrmuEſl̄l̄l̄uygap/

tm;v॥ cEmu॥ f twābm॥lāwG qlw, kwci f r॥b
BuBy॥;Nj BuBy॥;crfomum OrfajrmuE॥luygap/

'gu taem"brk lwm 5-yg;wl

tm;v॥ tr॥orlāwGqlw, kwci f r॥b BuBy॥;Nj
BuBy॥;crfomum OrfajrmuE॥luygap/

tm;v॥ tr॥om;awGqlw, kwci f r॥b BuBy॥;Nj
BuBy॥;crfomum OrfajrmuE॥luygap/

tm;v॥ t&d my*॥/awGqlw, kwci f r॥b BuBy॥;Nj
BuBy॥;crfomum OrfajrmuE॥luygap/

tm;v॥ ylxZoy॥/awGqlw, kwci f r॥b BuBy॥;Nj
BuBy॥;crfomum OrfajrmuE॥luygap/

tm;v॥ ewJA [awGqlw, kwci f r॥b BuBy॥;Nj
BuBy॥;crfomum OrfajrmuE॥luygap/

tm;v॥ vlm;awGqlw, kwci f r॥b BuBy॥;Nj
BuBy॥;crfomum OrfajrmuE॥luygap/

tm;v॥ tyg, lobl tyg, lobl;awGqlw, kwci f r॥b
BuBy॥;Nj BuBy॥;crfomum OrfajrmuE॥luygap/

'gu Nb"brk lwm 7-yg;wl cleu 5-yg;e aygi fvlif, if rk lwm 12-yg; jzplygw, /

'lenitwli bl ta&t&ylu tm;v॥owDgawG]qlw, kwci f r॥b BuBy॥;Nj BuBy॥;crfomum
OrfajrmuE॥luygap} ponfzi h&t&ylq, tsuEfi xlu wptsuEfi? wptsuEfi rlk lwm 12-yg;pDjzplygw, l
t&ylq, tsuEfi vlfq lwm rlk lwmaygi f 120-jzplygw, l t! D 120-uawmh t&ylq, tsuEfi jze lwmrl
'bmz&P rlk lwmvll ac:ygw, l yxru yfclwl taem"b? Nb"brk lwm 12-yg;e aygi fvlif, if rk lwm
aygi f 132-yg; jzplygw, /

t! D 132-yg; [m tr&pi ppawmh rlk lwmur pme&lywltcg pme&upm;wl tci f t&ma wbm
jzplygw, l pme&b&le, clajymclwl wlf yf;wmuawmh yg&rJzpf ubllszp&Hgbl/

u!, ck ble&BuBu jyn&axmi pk jrefmEli bl Eifl bm;awG tm;v॥u! tm;v॥y! rlk lwm yf;vlif, l
pme&lywlt EsvHof, yf;rsn;luygap/

tm;v॥ jrefmEli bl jrefmEli bm;awG qlw, kwci f r॥b BuBy॥;Nj BuBy॥;luygap? crfomNj
crfomluygap? OrfajrmuEj OrfajrmuE॥luygap/

ja[ꜥw&m;awmBu] wwd yf;NyD\/

1330-c8 Ogacgi Nqkwf 14-&ufaeWwf
jrefmEll fi Ht oKvT Kmers
ausZt%\$ fr [mprn fq&mawm b&m;BuD
t oKvT fa [mUm; awmraom

jA [®&fw&m;awmBjD

pwkwy f,

'Maetā [m̥r̥n̥l̥w̥m̥; uawm̥ v̥l̥c̥l̥w̥ 3-Eþlu a [m̥v̥m̥l̥w̥ ja [þl̥w̥m̥; awm̥l̥l̥ t̥q̥uþygb̥] t̥l̥l̥ 3-
Eþlu a [m̥cl̥w̥m̥ [m̥ yxr̥ 'kw̥l̥ w̥w̥l̥ 3-y̥l̥f̥l̥l̥y̥], cl̥a [m̥f̥l̥u p̥w̥k̥w̥y̥l̥ f̥ay̥l̥ t̥v̥s̥f̥ 3-y̥l̥f̥r̥l̥ arw̥m̥?
u̥l̥l̥Pm̥? r̥k̥l̥w̥mygb̥; y̥l̥l̥m̥; u̥l̥l̥a [m̥l̥w̥, l̥, c̥p̥w̥k̥w̥y̥l̥f̥r̥l̥aw̥m̥haem̥u̥l̥q̥l̥z̥p̥w̥l̥Oay̥u̥l̥y̥; y̥l̥l̥a [m̥r̥, l̥

Oayuñq̥w̥m burv̥lub̥l tñtrñw̥l oabmygb̥l 'gallumi h Oyyw̥l kw̥wm-toiftavsm
tñtrñtñjzi l Euñw̥lñw̥w̥fomallumi l Oayuñ-Oayuññw̥, M̥l jyq̥kññw̥, l t̥l gull vspñl
ñw̥, M̥l jrefmijellw̥, l vspñlñw̥uawmif ñyg̥w̥, l 'gallumi h t̥luxmr̥l 'Dayuññl
10-rñcyl jyxññw̥, l t̥l 10-rñu bmawñb̥l if-

- (1) qV*kyu?
 - (2) jA[θ[m½ayu?
 - (3) aAmZl̥kayu?
 - (4) Ola kyu?
 - (5) ocf½ayu?
 - (6) ao' Ekyu?
 - (7) Oyó Ekyu?
 - (8) wMvrZl̥wkyu?
 - (9) psmEkyu?
 - (10) yg&lkayu- qw'l'D10-rkyu

'D10-r\$xtñ trsw(1) qV*ayuñqwm tmñ6-r\$ taumiñtañlñtñtrñEñwñabmygbñ
tjg[m & [EññU *Pñtygbñ 'gayr, h ñ Oyó ema, m*ññj ocfñayuñ ÓPñzpcñlññ 'D qV*ayuññ
tñtrññayeyñlñxñññawñññyñw, /

trswf (2) ja[θ]ayuf q̥w̥muawmh, cla[mrn̥f] Oayufygb! 'gallumih olut̥ aw̥fawm̥ur̥
tus, b̥w̥ a[mr̥, /

trswf (3) aAmZN^hayu^f q̄l̄muawmh aAmZN^h 7-yg:xlu aemulq̄l̄zp̄lw^h Oayu^hoar^hZN^h yg^h
w&m;ul^h ftm;jzi^h w̄l̄wrZN^hw^h apwo^hyg^h oluo^h twltuzp̄lw^h, Dazmf, Dzufw&m;awul^h
r, kwrvf^h n̄lapw, l^h'gallumih olul^h orOg[w vupm^h w, M^h tbl'm^hur*ebw^h jyq^hkg^h yg
w, l^h'gayr, h'Dayu^haAmZN^h jzpf^hol^h olwr, pEh, rleawmh aumi faumi foabmaygu^h rv^h yg^h?
Oyó em^hl^hun^hs ul^h kwltm;jzi haumi faumi foabmaygu^h wwlygw, l^hOyó em a, m^h*[m 0', A^h ÓPf^h
a&muwltcg n̄lapw^h 'Dayu^h oabmuh (½Spt^humi fw^h E^h; v̄nfarmif ae&ovlb) x i^haw^hyg
w, l^h

trswf (4) O&d ayuñq̥wmuawmh orxoyó em bm0emtct̥usae wltcgr̥i r, kwrv̥ef n̥l̥kewh
O&d yqb̥ 'quv̥l bm0emtvl̥yullusuee tm̥xkwfzlwbl̥frSaumi faumi fxi k̥w;wwfgyw, /

trsw(5) ochayuqimuaumhoctw&w&m;awulfntntr&w&loabmygb/

trswf(6) a0' Eayu^ql^umuawmha0' em 3-yg;x^u 0ayu^qa0' emygby'

trswf (7) Oyó Eleyu® q̄lwm̄uawm̄h Oyó em½baewh a, m*þfi teþo 'lu© tewidabmawfūl
aumi faumi f̄jri ðywl̄t cg t̄l̄gawfūl rþþprfrq̄i jci þawm̄bþj ½yemrfw&m;wñ t̄jzptysuful oþþbl̄uav;
tnþtrþþbþ;wl̄ Oyó emÓPþygb! 'guv! 0', Al̄ ÓPf a&muþl̄wþrs ul̄ awltm;jzi h x i þ; oElyg
w, f

trSwf(8) wllwrZlwlayuq qllmuawmh trSwf(3) wlef u a[mclwlwllwrZlwivm apwolwlygb] olu 'ge olv paom ubllfrlwlll BuWlf ajymwl iywlf yg0nlyj jzpaeygw, l 'gayr, h omref ubllfpwawf jzpfelllfisawmh olurxi lfbt? xubefwl bm0em ubllfpwf jzpfellfirs oluxi lfbt, w, l

(9) ps̥Ehayuŋq̥w̥muawm̥w̥w̥d̥ ps̥nef̥l̥, ŋ̥w̥l̥w̥N̥r̥Z̥w̥i̥m̥ apwoŋ̥ygb̥l̥

(10) yg&bl̥ k̥ayuñq̥l̥muv̥l̥ pwk̥pmefel̥, ŋ̥w̥l̥ t̥l̥apwoñygb̥l̥ pmefel̥, ŋ̥w̥l̥ 'Dayuñ 2-r̥l̥ uawm̥hp̥mefaw̥l̥w̥l̥b̥l̥s̥x̥ iññ̥l̥oññ̥l̥, l̥ 'qam̥um̥iññ̥l̥ qawuñl̥wm̥htus̥, r̥ajymawm̥l̥b̥l̥/

, clajmcwlh Oayu[¶] 10-r[¶]x[¶] , ae[¶]a[m&r[¶]uawmh trswf 2-r[¶] jyclw[¶] ja[⑩[m[¶]/ayu[¶]yg[¶]] 'Dayu[¶] oabmuawmh]ow[¶]gaw[m ul w[¶]lyvlyx[¶]m;wl ultm;a[¶]sm[¶] jzpaellu&wm[¶]b]vl bufrvlubl r[¶]lww Es[¶]Hof[¶]twl oabm[¶]jzpaMumifull yxrylfwefu ajymcylgy[¶] 'gaMumih olu[¶]h;wl tcgr[¶] arwi? ul[¶]Pm? rk[¶]lwmw[¶]l l o w[¶]gaw[¶]tm; t u s i y w l t a e e l y[¶]; &wmr [kwbl o a l b w i ur[¶] um v[¶] q[¶]hltwl[¶]]ow[¶]gaw[m olwl ul w[¶]lyx[¶]m;wl trk[¶]lubmvf ul y[¶]Dpm[¶]l u w m b l aumi[¶]tw trlul[¶]lywbl aw[m aumi[¶]fp;crfomlurfb l qtlwl trlul[¶]lywblaw[m qif&lu[¶]a&mullurfb l olu[¶]Es[¶]bl oltr[¶]Es[¶]blb]vl 'M[¶]l v spv[¶]l[¶]ly[¶] y[¶]; &ygw, /

'Mq̥lwmh 'Dayuñu]b, baoao i awrm, iNyña, m} q̥bvt̥ olwpfyl; \ tußpfl; aqmi k̥lwl̥ oabmrygltwlf raumi fwlm&m? pfum;wlm&m;bl̥l̥ wcl̥l̥ tijprwi tsil̥l̥ wi l̥l̥ ayvlt̥l̥, l̥ trſeuawmh 'Ml̥l̥ tijprwi tsil̥l̥ yfl̥&wm r[kwlygbt? tijcm;enfel̥rjzpEi fwlohe&mrfrom yfl̥&wlm;jzpfylw, /

b, b̄e&mr̄fivbq̄ if yxrwl̄f u ajymcl̄wltwlf̄ arw̄n̄ u½Pm̄ rk̄vwvwjzih̄ aqm̄i½CUEfwh̄
ae&mr̄fom̄ yf̄;&ygw, l̄ b, M̄vbq̄ if arw̄n̄ u½Pm̄ rk̄vwvlf̄yf̄ wwd̄ psmeuf̄ &lyf̄zpfwbd̄[m̄
pwkvpsmeuf̄wutſi f̄ if 'Dayu½f̄yf̄;r̄fom̄ wuElygw, l̄ 'gallumif̄ orxpsmevrft&qk̄if̄ 'Be&mr̄f̄
om̄ yf̄;&ygw, l̄

avmua&:&mbuqf iawmh wwElMif if tjem;olaw&J crfoma&;twuf arwi? u½Pm?
rk dmeY tpffulef ulh&qmi½u&ygw, l 'gayr, h b, fneflel ulh&qmi½ubh r½wmblt tajctae
usawmh 'Dayuñel to ihtwih Esñof&w, l 'grs pñvoubofm&m &Ellygw, l Oyrm-aqfj rñwagq
jzpfwli vñwpñ, muf &mZ0wñlel ta&;, kñe&w, f qñgawmñ tñlupñi wwElr, fqñ if tñM
vñwajrmu&;twuf tpffulef aqmi½u&ygw, l 'gayr, h w&m;½wmñ jyprlx i½ñi;w, fqñ) tñlowfi
pñkbsuf cswñwñtcguawmh arwi? u½Pm? rk dmeY aqmi½uñl tctita&;r½wmblt? olueEsñobmñ
Esñofzlm ½wmñ, l , clavmavmq, fq, hñ trtjypr½btvñ x i&yayr, h olñsa½sb0rsñ;u iyctwl
raumi frut½nevñ cñwmblm' Mñm Esñofñ aiz&w, l 'Mñjzrsbl pñvoubofm&m &Ellyw, l

' Be&mr̄i ou&oom"u wpcll xlvfjcs fw, ! jrwþib&m;vuixufawmf umvwlef u omowd
jynfr̄i r[muuivqwl̄i aomwmyef Oygooumwpf, muu ½fw, ! t! D Oygooum[m aZw0efauusi fawmfr̄i
Oylyapmi hntly) w&m; emae&mu elluapmapmxly) aZw0efauusi fwllft0u a&uefr̄i rsuEflopew, !
t! Dtcefr̄i obtvluzrflluwl̄i vlwplu r[muu&ll tefr̄i obtuypcslwl̄i c&mygypn̄fEi fwug aw&wl̄i
twuifoluoblxim) oiflululvrl̄i muuiv Oygooum[m aaoqlo&½fw, !

t! Itcſſh & [efawmſſm;u r[umv[m OyloſpmiHy) ausiſſbl ntſſw&m;emaewh
olawmfaumiſpiſpf jzpfygvsuſel obſſv tpeſſ towſſwm[m roibavſſwtallumiſ jrwpſſbl&m;ul
avſſuluw, /

oibvsmlyuawmh 'B&W r[muuv[m wpblaombowlef u vrf"m;jyawaygrsm;wli awmwpb&ll
tOrn awmpcefapmi ft&m½zpcdw, l t! D awmpcef jzwbefofn;vlt&&onfull wpfzufS wpfzuf a&mu
ab;&efui f a tmf oluapmi b½biuly) ybqmi hy;&w, l wpblaom tcgrn vlpba, muif[m ½y&nft qif
vSywli ZeDES fwug vhsf, m0luav;pm) t! D awmpcef uLL a&muLmw, l awmpcefapmi lu t! B&ll ZeBaCm
uav;uL vLsi fwme' olttfn wphtyaplylawnh aemufwp&uf c&fxLufwltcgrf i ywjrnm;aymuLw, l
roumbb) qly) t! B&hsf uL ½mazzppaq;w, l apmapmu ol[mol xnfk m;wli ywjrnm;uL awB&ll cgrf
olu t! L&onfull ywjrnm;obtvl pbsuwi ly) owfdw, l

'g[m t jyph½b] cñw, M x i & oltwuf oulebbm ES H o f o i w, M q & mñ ouao
om"u wpfclygbl' 'v bñm" u0w l a w u a w m h t r s ; B ñ y g w, /

'Mme&mrS , clajmcwlt wlf olule obMl toiftwif Esvtroff bl rsufri fvmubomlunly
]]rnfol rnDgawlu rw&m;vlyw, l rw&m;Elypufw, l tEllfusi w, } ponfzih tjyplwi her, f
qll i fwmh olwpyg; ul jyphf;wl a'gotubolvw&l jzpfyfr, l pwfxhfi rclbmwli pwfqif&lw&l
rsm;phjzpr, l olule obMl Oayufzih vphv11vluf, i fwmh t! Btubolvwg pwfqif&lw{ m tulevl
Nifly) pwvat;crfjcif okul&Elygw, l

aemulūlawnh 'Dayuññ w&m;rðwpñ ES/Hoffwm[m w&m;obuðsm; twðlqñ iñ tluusulñy) tvðlyibihvsmgyw, l w&m;obuðsm; [m w&m;vþy w&m;ch rnfoluthulñy) arwñ u½lPm rk ñwmjzih tcðlita&ray;oi bl? 'Mull crfomapci fw, l [Mull oem:w, l a[m' Mullwmh crfomhl crfom apcsi fw, fqñy) wpðzuðwf tcðlita& ay;vñuf, if qEm*wES h arm[*wd wpðclck jzpþði;vñfr, l 'gallumiñ h oltrlutþ oblvñ vþplv½ly) trhftwlf w&m;rðwpñ jzpþtmiðm buðvñubl ppðaq; aqmiñubiygw, l 'Mll aqmiñubelluw, Mll ñum;oþgyw, l 'gallumiñ Dayuññ[m w&m;p&i ðmrñi vñtvðbiñvñfw, Mll rsw, loi ygw, l

tr̥ebi ppawm̥h Oayuŋ b̥m̥emq̥l̥wm̥ arw̥i uŋP̥m̥ rk̥l̥mjiz̥i h̥ w̥w̥d̥ p̥m̥efull̥ & y̥b̥rs̥ p̥w̥kv̥p̥m̥e&z̥l̥ y̥b̥; r̥m̥; & w̥l̥w̥&m̥; jz̥pf̥y̥g̥w̥, l̥ 'g̥ayr̥, h̥ Oayuŋfull̥; if cleu ajym̥al̥w̥t̥w̥l̥ t̥jy̥pf̥ui full̥ p̥w̥b̥ub̥m̥&m̥v̥j̥ & E̥ly̥g̥w̥, l̥ yg̥&r̥l̥ul̥ol̥l̥ jz̥pf̥y̥E̥ly̥g̥w̥, l̥ 'gall̥um̥i h̥ (uŋP̥m̥ rk̥l̥my̥b̥; y̥k̥ a [m̥w̥lefuv̥b̥]) l̥b̥ taem̥b̥ 'b̥m̥z̥&Pen̥fr̥m̥; jz̥i h̥ Oayuŋfull̥ y̥b̥; r̥m̥; v̥l̥l̥l̥uŋOp̥l̥ bleBuŋ tol̥k̥lw̥ ½w̥l̥q̥l̥ y̥b̥; r̥m̥; r̥, l̥ w̥m̥; emaewl̥ "r̥P̥mu ũt̥k̥awft̥m̥; v̥l̥uv̥l̥ p̥w̥kv̥l̥l̥l̥ Oayuŋfull̥; M̥ug̥/

*t̪m;v̪l̪ o w̪gaw̪gul̪ fit̪rlub̪m̪v̪f̪
u̪l̪ f̪y̪l̪ Dpm̪ ½l̪uy̪gwum̪:/*

tm;v॥ toun॥ blaGull ॥ fit rluhbmvif
u॥ sy॥ Dpm ॥ ½॥ uygwum; /

tm;vll xi ½f; jzpfawGull fitrlubmvif
ull yll Dpm ½uygwum;/

tm;vll yk ½awGull fitrlubmvif
ull yll Dpm ½uygwum;/

tm;vll cEmull f twabm½blawG
ull fitrlubmvif ull yll Dpm ½uygwum;/

'gu taem"b Oayu 5-yg;wl

tm;vll tr ½orlawGull fitrlubmvif
ull yll Dpm ½uygwum;/

tm;vll tr ½om;awGull fitrlubmvif
ull yll Dpm ½uygwum;/

tm;vll t&d my ½awGull fitrlubmvif
ull yll Dpm ½uygwum;/

tm;vll ybx ½OawGull fitrlubmvif
ull yll Dpm ½uygwum;/

tm;vll ewja ½awGull fitrlubmvif
ull yll Dpm ½uygwum;/

tm;vll vlo ½awGull fitrlubmvif
ull yll Dpm ½uygwum;/

tm;vll tyg, bbl tyg, bblom;awG
ull fitrlubmvif ull yll Dpm ½uygwum;/

'gu 1b"b Oayu 7-yg;wl deu 5-yg;el aygi fvlif, if Oayu 12-yg; jzpfygw, /

'lenftwlfbl]]ta½ft&ylu tm;vll owoawG ull fitrlubmvif ull yll Dpm ½uygwum; }
ponzih wlt&ylu 4-rsuE? taxmi ft&ylu 4-rsuE? atmufit&ylu wpfsuE? txuift&ylu
wpfsuE? qll t&ylq, fsuE? rlv Oayu 12-yg; ply; E? lygw, ! t! gawu wpfq, f 12-vlq lwmh
Oayu 120 jzpfygw, ! t! 120-uawm t&ylsue? jzelvml 'bmz&P Oayu 120 ac:w, ! yxr
yf;cwl taem"b? 1b"b Oayu 12-yg;el aygi fvlif, if Oayu 12-yg; jzpfygw, ! t! gawf m
Obk it*usfrn jyxm;wharwiy;ytSenfrnlyjw Oayu yf;ywgygb/

'Dayu 132-yg; yf;yw [m tr ½pi ½pflawm 'Dayu 132-yg; pwlwpmeif &lyrs
pmefupm;wl tci ft&mawb jzpfygw, ! 'gayr, h] owoawG ull fitrlubmvif ull yll Dpm ½uygw, }
vll tzelef Es ½ofae, if raumi fitrlu a½m ½uOvll pwlwv/l jzpf, ! aumi fitrlu iyvll pwlwv/l
jzpf, ! aumi fitrlu iyvll pwlwv/l xubefmr, ! 'gallumih pmef&bly 'Dayu 132-yg; [m v
tjypluifly ubl w&m; yf;rsn;ci f tu ½ygw, /

aemulawm tm;vll w&m; twlfbl Es ½ofae w&m; r&E fwl tci ft& a; ar ½vi ½wmif w
jci fvl uifr, ! tqi fajywml i M ulw&m; twlfbl qisci ly pwloufom&m&r, ! aemulawm ewf
olwm; ja[*Pfq&mpaom olwpyg;ull tm;ru bly;cfom&ef enfvrfefzpfwl t vlyf t ulfbl

tm;uMlyawm&v l vlyfullr, l 'Ml vlyfulltwuf rsuafsufrfivl ply&Opimaw&&of;Ellygw, l 'gallumih
tbPfiolw&f jrwph&b&m;u ul ful fulv' En&twif qiscif&nen&um;awm&fbygw, l

]]ig&f ulbm&f ul yl Op& ½w, l uA tar&H
jzp&w, l ulbm&f crfomz&qif&dz&tallumif&w, l
ulbm&f aq&f tpp&w, l ulbm&f tm;u&m ½w, l
aumi&rl ullyv&faumi&f targ&f&r, l raumi&rl
ullyv&raumi&f tar&f ulcb&f&r, Ml tze&w&v
vl qiscifgyw}}

'gallumih, ck&f ul llyg wp&vmuuv&u owo&gawfullt&w&v Oayu&q&f;v&u&u&Op&w

wp&vmuuv&ow>m;v&[m ul ftrulbm&f ul yl Op& ½w&uygwum? 'Dayu&f ul yf;rs&m;
jci&fzif&f ul ftrulbm&tm;u&v&ub&f ul llyp&f;rs&m;Ellygap/

ply&crfom&jzp&f alumi&f tvlyft ul lly&f&u±tm;xf&f iy&f Ellygap/

x&lyvly&f scifalumih rsuafsufr of&bm&E&fzmv&tu tv&f&f y&f avmu&avmu&w&m aumi&f us&
crfom r*&f&f taygi&w&f&f jy&f&f Ellygap/

om"K om"K om"K
pw&f w&f Ny&f \

ausZ&awm&f r[mpn&q&mawm&f&u&u&u&\
jA [ɒ&w&m;awm&u&u&u&\

jA [ɒ&w&m;

1/ jA [ɒ&w&m;q&f arwi&? u&Pm&? rk&f m&? Oayu&q&f l w&m;av;yg;yg&f/

2/ arwi&q&f m&? tw&f ul M&f crfom&ci&f uay&f&r, Ml ul fsi&fpm&f w&f&f olw&f yg;
aw&f crfom&pv&f&f whoab&f yg&f/

3/ u&Pm&q&f ul f&tm&f u&v&f&f 'lu&f&mu&f&f u&w&f oaw&f ul fsi&fpm&f el oem&f u&f em
whoab&f yg&f/

4/ rk&f m&q&f ul f&x&f u&v&f&f ul f&x&f y&f&f crfom&f&f oaw&f crfom&f crfom&f&f Ellygap&f&f
Orfajrm&f&f n&f&f Es&f&f&f whoab&f yg&f/

5/ Oayu&q&f m owo&gaw&f m rk&f&f lly&f&f x&f&f&f tru&f&f av&f&f jzp&f&f u&w&f&f&f
bu&f&f bu&f&f&f Es&f&f&f whoab&f yg&f/